

# МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

## 1. Цель освоения дисциплины

Формирование теоретических знаний по межкультурной коммуникации (МКК) и навыков их практического использования.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «История», «Философия», «Зарубежная литература», «Латинский язык», «Мировая художественная культура», «Правовое регулирование противодействия экстремизму в молодежной среде», «Праздники и традиции народов России», «Психологические основы социализации детей в разных социокультурных условиях», «Страноведение», «Теоретическая грамматика английского языка», «Эстетика», «Этнопсихология».

## 3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен устанавливать содержательные, методологические и мировоззренческие связи в области иностранных языков со смежными научными областями (ПК-14).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

### *знать*

- основные понятия МКК (межкультурная коммуникация, гипотеза лингвистической относительности, когниция, фоновые знания, низкоконтекстные и высококонтекстные культуры, кодирование, переключение и смешение кодов, моделирование, межкультурная компетенция);
- определение языковой личности; формы ее участия в МКК; понятие и функции языковой картины мира; основные когнитивные модели и структуры; стадии межкультурной трансформации личности; определение культурного шока, симптомы его возникновения и стадии его преодоления; в чем различие между понятиями межкультурной личности и вторичной языковой личности;
- определения физиологической, психологической и социальной идентичности; параметры их сопоставления через языковую реализацию в разных лингвокультурах; культурно-специфические особенности проявления гендерной, возрастной, расовой и этнической идентичности;
- причины возникновения помех в межкультурном общении; виды коммуникативных помех; механизмы формирования стереотипов; понятия вербальной и невербальной коммуникации; коммуникативные стратегии и этикетные нормы в контексте межкультурного общения;
- условия успешной межкультурной коммуникации;

### *уметь*

- использовать механизмы межкультурной коммуникации при анализе межкультурного общения с учетом специфики контекста;
- объяснить различия в концептуализации и категоризации мира через призму разных

языков;

- применять полученные знания при общении с представителями других культур;
- определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления;
- модифицировать собственное поведение с учетом ситуации межкультурного общения;

#### ***владеть***

- ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации;
- навыками сопоставления картин мира в разных лингвокультурах;
- принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры;
- знаниями об адекватных коммуникативных стратегиях и этикетных нормах, применяемых при общении с представителями других культур;
- системой навыков общения с представителями иной культуры.

#### **4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение**

количество зачётных единиц – 2,

общая трудоёмкость дисциплины в часах – 72 ч. (в т. ч. аудиторных часов – 26 ч., СРС – 42 ч.),

распределение по семестрам – 5 курс, лето,

форма и место отчётности – зачёт (5 курс, лето).

#### **5. Краткое содержание дисциплины**

История развития межкультурной коммуникации. Механизмы и составляющие МКК. Моделирование коммуникативного процесса. Способы кодирования информации.. Понятие МКК. Объект, предмет, методы исследования, междисциплинарные связи. Предпосылки формирования теории МКК как науки. Механизмы и переменные МКК как ее составляющие. Формы и участники коммуникации. Виды и сферы коммуникативной деятельности. Каналы и инструменты коммуникации. Контекст МКК и его виды. Многообразие моделей коммуникации. Кодирование как одно из базовых понятий теории коммуникации. Процессы смешения и переключения кодов. Понятие межкультурной компетенции и ее составляющие.

Взаимодействие лингвокультур как основа МКК. Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Трансформация языковой картины мира. Межкультурная трансформация языковой личности..

Взаимосвязь между языком и культурой. Модели культурно-языкового взаимодействия. Глобализация культуры. Перспективы использования глобального языка. Роль языка в освоении действительности. Понятие языковой картины мира и ее функции. Языковая личность и формы ее участия в МКК. Столкновение картин мира при межкультурных контактах. Стадии межкультурной трансформации личности. Формирование межкультурной личности как высшая стадия трансформации.

Идентичность личности в межкультурной коммуникации (национальная, физиологическая, психологическая, социальная)..

Культурная идентичность как символ самосознания. Проявление физиологической, психологической и социальной идентичности в межкультурной коммуникации.

Помехи как причина коммуникативных сбоев. Несовпадение внутренних форм. Проблемы перевода. Особенности невербального общения в межкультурной коммуникации. Коммуникативные стратегии и этикетные нормы..

Виды коммуникативных помех: физиологические, языковые, поведенческие, психологические и культурологические. Национально-специфические особенности невербальной коммуникации. Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы.

Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации..  
Понимание в МКК. Разные подходы к пониманию успеха коммуникации. Условия успешной межкультурной коммуникации как взаимного выигрыша всех сторон. Приемы оптимизации межкультурного общения: высокая степень эксплицитности, избыточность, многоканальность, обратная связь.

## **6. Разработчик**

Кожемякина Валерия Алексеевна, ассистент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".